

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1963)
Heft: 4

Artikel: Cotons fins, broderies et télévision
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-791638>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

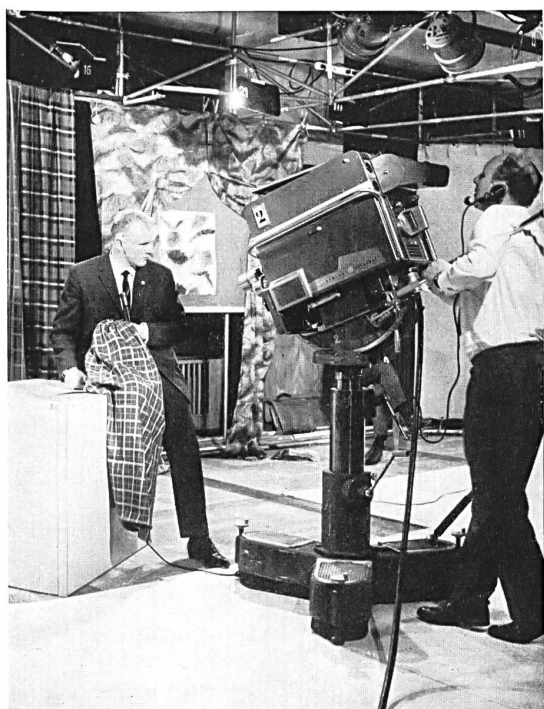
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cotons fins, broderies et télévision

A mi-juin, l'Office de propagande de l'industrie suisse du coton et de la broderie à Saint-Gall, que dirige M. Bruno Meyer, a présenté son défilé traditionnel de printemps au Kursaal de Berne. Cette manifestation offre

à la presse suisse la possibilité d'admirer les dernières créations de couturiers et confectionneurs suisses, réalisées au moyen de tissus et de broderies suisses produits principalement dans la région de Saint-Gall.

Cette année, l'attraction spéciale de cette manifestation était l'emploi de la télévision en couleurs sur grand écran pour une partie du défilé, retransmise en direct au moyen de l'appareil «Eidophore». On sait que la fabrique de



VOLLMOELLER,
FABRIQUE
DE BONNETERIE S. A.,
USTER

Costume trois-pièces pour
fillette
Three-piece outfit for little
girl
Conjunto de tres piezas
para niña
Dreiteiliges Kinderkleid
Photo Tenca



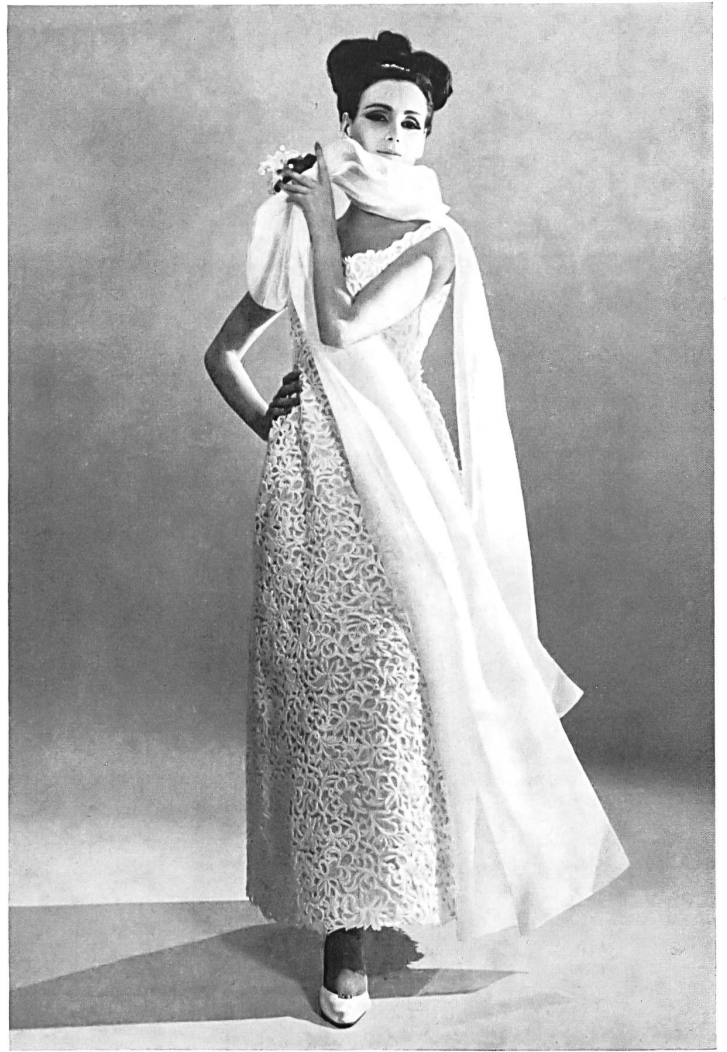
Prise d'un gros plan pour la retransmission par «Eido-
phore »
Shooting a close-up for the «Eidophore » transmission
Toma de un primer plano para ser retransmitido por el
«Eidoforo »
Nahaufnahme für «Eidophor »-Wiedergabe

produits chimiques Ciba, à Bâle, a fondé une filiale pour la construction et l'exploitation de cette invention suisse, qui permet la projection des images de télévision, en noir ou en couleurs, sur grand écran. Le public put

Le studio de TV sur la scène et projection d'un détail
sur grand écran au moyen de l'«Eidophore »
The TV studio on the stage and projection of a close-up
on the big «Eidophore » screen
Estudio de televisión sobre el escenario y proyección de
un detalle sobre pantalla grande mediante el «Eido-
foro »
Das Fernsehstudio auf der Bühne und Vorführung eines
Details auf Grossleinwand mit der «Eidophor »-Appa-
ratur



Shantung de coton brodé suisse
Embroidered Swiss cotton Shantung
Shantung de algodón bordado suizo
Bestickter Schweizer Baumwoll-Shantung
Modèle Jeanpalmério, Zurich
Photo Rév



Guipure blanche de Saint-Gall
St. Gall white etched lace
Encaje guipur blanco de San Galo
Weisse St. Galler Guipure
Modèle Macola S. A., Zurich
Photo Tenca

donc voir, d'un seul coup d'œil, les prises de vues de la TV dans un studio aménagé sur la scène et leur retransmission directe en couleurs sur l'écran placé au-dessus. Ajoutons que l'emploi de l'Eidophore avait ceci d'intéressant qu'il permettait de présenter à volonté en tout gros plan, à la salle entière, le détail des tissus et broderies utilisés.

STOFFEL S. A., SAINT-GALL
Shantung de coton à dessin plumetis
Cotton shantung with dotted Swiss sample
Shantung de algodón con dibujos de plumetis
Baumwollshantung mit Plumetis-Dessin
Modèle Couture Marianne, Saint-Gall
Photo Rév



Dentelle de laine de Saint-Gall
 St. Gall wool lace
 Encaje de lana de San Galo
 St. Galler Wollspitze
 Modèle Altermatt Couture, Bâle
 Photo Tenca

La présentation de mode était agrémentée d'une retransmission en direct sur l'«Eidophore» d'un jeu de marionnettes consacré à la propagation de la marque internationale Felisol (Fédération du label international de solidité) qui sert à désigner les textiles teints au moyen de couleurs solides.

Dire que le défilé fut égal à lui-même, c'est dire qu'il fut meilleur que jamais, conformément à la tradition de progrès de l'Office de propagande, tradition qui lui est littéralement imposée par le renouvellement continu qui est la marque distinctive des producteurs suisses de tissus fins de coton et de broderies.

Guipure de Saint-Gall noire
 Black St. Gall etched lace
 Encaje de guipur negro de San Galo
 Schwarze St. Galler Guipure
 Photo Tenca

Broderie découpée de Saint-Gall sur piqué de coton
 Cut-out St. Gall embroidery on cotton piqué
 Bordado recortado de San Galo sobre piqué de algodón
 St. Galler Spachtelspitze auf Baumwoll-Piqué
 Modèle Jeanpalmério, Zurich
 Photo Rév

